

Universitatea din București
Departamentul de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi
Iberoromanice și Italiană

24 de april de 2018

El marcador verbal español *insisto*

Stefan Schneider (Graz)

<www.stefan-schneider.at>

Contenido

1. Introducción
2. Corpus analizados
3. Frecuencias
4. *Insisto* con complemento
 - 4.1 Construcciones
 - 4.2 Posición intercalada
 - 4.3 Análisis semántico y pragmático
5. *Insisto* sin complemento
 - 5.1 Posiciones
 - 5.2 Análisis semántico y pragmático
6. Conclusión
- Bibliografía

1. Introducción

- Camino de investigación:
 - ¿Por qué los marcadores verbales?
 - ¿Cómo he llegado a este tema?
- Actividad de investigación actual
 - Título provisional: *From verbs to verbal markers. Historical evolution in the Romance languages*

1. Introducción

- Contenido provisional:
 - Introducción
 - Descripción sincrónica de los marcadores verbales
 - Funciones pragmáticas
 - Propiedades semánticas
 - Propiedades formales
 - Evolución de los marcadores cognitivos
 - Evolución de los marcadores ilocutivos
 - Evolución de los marcadores derivados de verbos de movimiento
 - Evolución de los marcadores perceptivos
 - Evolución de los marcadores derivados de otros ámbitos semánticos
 - Resumen y conclusión

1. Introducción

- Ejemplos:

- (1) <H2> [...] Y ahora en ese ámbito político es donde deben su<(b)>stanciarse, **insisto**, las responsabilidades. (oral, CORLEC, ppol007c)
- (2) L1 [...] ils sont plus ou moins **tu vois** débiles [...] (oral, CRFP, pso-pro001)
- (3) A: **senti** ti devo lasciare perché ho un collegamento **credo** da Roma [...] (oral, CLIP, mc9)
- (4) B: [...] dar asupra acestor detalii a insistat ↑ **cred eu** ↑ îndeajuns domnul ministru blaga (oral, CLRVA, *Discuție cu ministrul de externe*)

1. Introducción

- Expresiones breves
- Función pragmática
- Basados en un verbo conjugado
- Elementos dependientes ocasionales
- Movilidad posicional:
 - Inicial, intercalado, final
 - Pueden interrumpir un constituyente
- Aislamiento semántico, sintáctico y entonativo
- Lenguaje oral y escrito

1. Introducción

- Las mismas formas pueden aparecer como verbos llenos, normalmente integrados en su contexto sintáctico:
- (5) <H5> [...] Pero **insisto** en nuestra satisfacción porque... <vacilación> creo que estamos ante una gran victoria [...] (oral, CORLEC, enot003b)
- (6) <H5> Pero **insisto** en que esta es una situación muy... muy... muy desagradable vivir esto en una... en una reda<(c)>ción. [...] (oral, CORLEC, pdoc002c)
- (7) *JOS: [...] // \$ hhh / &eh / la [/] la encuesta / tradicional / **insisto** que responde a [/] al esquema / que realizamos todas las organizaciones de consumidores europeas / [...] (oral, C-ORAL-ROM, enatps01)

1. Introducción

- Verbo *insisto*
- Primera persona singular del presente indicativo
- Verbo de habla o performativo
- Dos configuraciones sintácticas:
 - El verbo aparece con complementos antepuestos o pospuestos
 - El verbo no lleva ningún complemento
- Puntos de partida:
 - Schneider (2007)
 - Fuentes Rodríguez (2015)
 - Fuentes Rodríguez y Schneider (2017)

1. Introducción

- Cuestiones planteadas:
 - ¿Qué complementos de *insisto* aparecen en los corpus?
 - ¿Cuál es la frecuencia de la forma con complemento en comparación con la forma sin complemento?
 - ¿*Insisto* con complemento puede aparecer en posición intercalada?
 - ¿Qué significados tiene la forma con complemento y cuáles de estos conserva la forma sin complemento?
 - ¿Cuáles son las posiciones efectivamente ocupadas por *insisto* sin complemento?
 - ¿*Insisto* sin complemento es un operador discursivo ya fijado?

2. Corpus analizados

- Lenguaje oral:
 - 4 corpus con aproximadamente 1800000 palabras:
 - *Corpus oral de referencia de la lengua española contemporánea (CORLEC), 1992*
 - Parte española de *Integrated reference corpora for spoken Romance languages (C-ORAL-ROM), 2005*
 - *El habla de la ciudad de Madrid. Materiales para su estudio (HCM), 1981*
 - *Sociolingüística andaluza 2. Encuestas del habla urbana de Sevilla. Nivel culto (HUSNC), 1983*

2. Corpus analizados

- Lenguaje escrito
- *Corpus de la Real Academia Española (CREA)*
- Limitado a los textos entre 1975 y el 2004
- 154 millones de palabras

3. Frecuencias

- Oral:
 - 72 ocurrencias de *insisto*:
 - 19 casos con complemento
 - 53 casos sin complemento
- Escrito:
 - 883 ocurrencias de *insisto*:
 - 393 con complemento
 - 490 sin complemento

4. *Insisto* con complemento

4.1 Construcciones

- En los corpus analizados, la forma aparece en 5 construcciones básicas:
 - *Insisto en* + SN: ejemplos 5 y 8
 - *Insisto sobre* + SN
 - CI + *insisto*
 - *Insisto en que* + CL: ejemplos 6 y 11
 - *Insisto que* + CL: ejemplos 7, 9 y 10

4.2 Posición intercalada

- En raras ocasiones, la forma con complemento aparece en posición intercalada:
 - (8) Juan, persona entrañable, maestro de la guitarra de acompañamiento, ha sido (**insisto** en ello) la joya entre joyas (escrito, CREA, *La Vanguardia*, 02/12/1995).

4.2 Posición intercalada

- Posición de *insisto que*
 - Colocado tras uno o más constituyentes tópicos/temáticos dislocados a la izquierda (ejemplo 7 y el siguiente):
- (9) <H7> [...] Pero a mí eso, **insisto** que no me parece mal.
[...] (oral, CORLEC, adeb002a)

4.3 Análisis semántico y pragmático

- Podemos descomponer los significados en los siguientes rasgos elementales:
 - A. 'Persistencia/firmeza'
 - B. 'Verbo performativo afirmativo/afirmación'
 - C. 'Repetición/reiteración'
 - D. 'Verbo performativo directivo/petición'

4.3 Análisis semántico y pragmático

- C. 'Repetición/reiteración':

(10) <H1> [...] El cielo aparentemente se mueve ... no se mueve nada; se mueve la Tierra en rotación.[...] **Insisto** que son movimientos aparentes, ¿eh?, que no se mueve nada. [...] (oral, CORLEC, acie032a)

- D. 'Verbo performativo directivo/petición':

(11) Me ofrece otra limonada, aunque **insisto** en que no se moleste (escrito, CREA, Ramiro A. Calle, *Viaje al interior de la India*, Barcelona, Martínez Roca, 2001)

5. *Insisto* sin complemento

5.1 Posiciones

- Oración independiente:

(12) [...] juzgados del Estado de México, por sus pequeños.
Insisto. Quiero verlos, eso es humano (escrito, CREA,
Excélsior, 17/09/2001)

- Posición inicial:

(13) [...] lo que se conoce popularmente como «Ley Boyer» —
insisto, a mí esa terminología no me gusta (oral,
CORLEC, ajur004a)

5.1 Posiciones

- Posición intercalada (ejemplo 1 y los siguientes):

(14) [...] hay una búsqueda del placer por encima de la procreación, pero dentro, **insisto**, de ese período de celo que [...] (oral, CORLEC, bent029a)

(15) Ojalá, **insisto**, que se pueda ganar dinero porque demostraría [...] (escrito, CREA, *El País*, 9/12/2003)

- Posición final:

(16) ¿Sigue despertando conciencias?, **insisto** (escrito, CREA, *El Mundo*, 16/03/2003)

5.2 Análisis semántico y pragmático

- Los cuatro rasgos señalados antes se mantienen, pero con disminución/generalización del rasgo performativo:
 - A. 'Persistencia/firmeza'
 - B. 'Verbo performativo'
 - C. 'Repetición/reiteración'
- Verbo performativo no específico, verbo de habla genérico:
 - Afirmaciones: ejemplos 1, 13 y 14
 - Deseos: ejemplos 12 y 15
 - Preguntas: ejemplo 16

6. Conclusión

- ¿Qué complementos de *insisto* aparecen en los corpus?
- 5 construcciones básicas
- Modificadas y ampliadas de varias maneras
- Variabilidad constructiva
- ¿Cuál es la frecuencia de la forma con complemento en comparación con la forma sin complemento?
- Preferencia por el uso sin complemento:
- Oral: 26% con complemento, 74% sin complemento
- Escrito: 45% con complemento, 55% sin complemento

6. Conclusión

- ¿*Insisto* con complemento puede aparecer en posición intercalada?
- En raras ocasiones, formas como *insisto en ello* o *le insisto* aparecen en posición intercalada
- ¿Qué significados tiene la forma con complemento y cuáles de estos conserva la forma sin complemento?
- 4 rasgos elementales
- 'Verbo performativo afirmativo/afirmación' y 'verbo performativo directivo/petición' se reducen a un significado performativo genérico

6. Conclusión

- ¿Cuáles son las posiciones efectivamente ocupadas por *insisto* sin complemento?
- La forma ocupa casi cualquier posición en la oración
- ¿*Insisto* sin complemento es un operador discursivo ya fijado?
- Ninguna variabilidad constructiva: no rige complementos y solo ocurre en algún caso con negación
- Movilidad distribucional
- Generalización semántica
- Focaliza y privilegia el rasgo de 'persistencia/firmeza'
- Transformación en operador de intensificación
- Fijación no acabada, admite variantes en plural: *insistimos*

Bibliografía

- Fuentes Rodríguez, Catalina 2015. *Insisto*: parentéticos, función incidental y operadores argumentativos. In Alfredo I. Álvarez Menéndez (ed.). *Studium grammaticae. Homenaje al profesor José A. Martínez*. Oviedo: Universidad de Oviedo, 351-368.
- Fuentes Rodríguez, Catalina, Stefan Schneider 2017. La forma verbal *insisto*: descripción sintáctica, semántica y pragmática. *Zeitschrift für romanische Philologie* 133, 728-747.
- Schneider, Stefan 2007. *Reduced parenthetical clauses as mitigators. A corpus study of spoken French, Italian and Spanish*. Amsterdam - Philadelphia: Benjamins.